

GABRIEL CORE LESTEGÁS

Oropesa, Spain

+34 606364858

Linkedin URL <https://www.linkedin.com/in/gabriel-core-lestegas-72343a239/>

ProZ profile <https://www.proz.com/profile/2137981>

PROFESSIONAL SUMMARY

- Freelance professional technical Translator and Interpreter
- Export Manager and CEO at Coretileworks, an export company acting as an agent for tile factories in Spain and selling in the U.S.

EDUCATION

- BA in Translation and Interpretation at Universitat Jaume I (Castellón, Spain)
- Languages: A English, B Spanish, C German. Bilingual in Spanish and English
- Certificate of Proficiency in English (University of Cambridge)
- Architecture (R.O.U. University in Uruguay)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

ATTIKA TILE –CORE TILEWORKS SL

Castellón, Spain

- Sales agency for representation of several Spanish factories of porcelain tiles in the U.S.
- Boosted sales for all these factories with big distributors and retailers in the U.S.
- Capitalized a customer portfolio of more than 200 clients around the U.S. (East Coast, Florida and California).
- Travelling every month to the U.S. to visit clients and show new collections of products.
- Developed entrepreneurial abilities and skills.

FREELANCE TRANSLATOR AND INTERPRETER, PROOFREADER, EDITOR AND TRANSCREATOR

- Fields of specialization: Technical, Medical, Pharma, Dentistry, Business, Trade, Marketing, Research, Architecture, Building Materials, Literature, Agriculture and Farming, Engineering, User Manuals.
- Simultaneous and Consecutive interpreter for conferences. (Including the fields above mentioned)

PROJECTS AS TRANSLATOR, PROOFREADER AND INTERPRETER

- PA MEDIA GROUP (DKISS SPAIN, DCIBE, DMAX) Summaries for TV shows (Translator)
- Cosmetics for HAUS LABORATORIES (Proofreader)
- MC ROW Casino entertainment (Translator)
- ENDYMED skin care (Translator)

- Medical devices, implants and procedures, briefing devices and IV delivery devices for DePuy Sinthes, CareFusion, Johnson, Cello Health Insight (Translator)
- Financial translations for Invesco, related to equity income funds
- Zalando, sports clothing (Translator)
- Legal Manifest for the Department of Exterior Promotion of Turismo de Tenerife, Israil Airlines (Translator)
- Milk project for Cuba (Translator)
- NCTUE (Translator)
- Lockis, cylinder production (Translator)
- Micro Essential Laboratories (Translator)
- Halogene T-30 Oxidizing Disinfectant Biocide (Translator)
- Clinical trials for Arvelle Therapeutics (Translator)
- Dentistry biomedical supplies (Translator)
- Pharma American Medical Assistants (Translator)
- Pharma prospects (Translator)

- Simultaneous Interpreter at the Master's Degree in International Peace, Conflict and Development Studies (Universitat Jaume I, Castellón, Spain)
- Simultaneous Interpreter for Svenska Cellulosa Aktiebolaget annual conference and Eurostar/Ameristar Awards Ceremony at Hotel Villaitana (Benidorm)
- Simultaneous Interpreter at Ciudad de las Artes y las Ciencias (Valencia) for a group of students.
- Consecutive Interpreter for the tile business sector at trade shows.

TRANSLATION PROGRAMS

SDL TRADOS STUDIO, MEMSOURCE, OMEGA T, memoQ (license to be provided)
 MICROSOFT OFFICE (WORD, EXCEL, POWERPOINT)